

MONDAY MORNING PRAYER #1



CARESS ME

I am coming to you for you to caress me before the day begins.
That your eyes rest a little in my eyes.
That I go to work knowing that you are with me, my friend.
Lay your music on me While I cross the desert of noise.
May the light of your love kiss the summits of my thoughts
and halt in the valley of life, where the harvest matures.
(Rabindranath Tagore)

ACARÍCIAME

Vengo ante Tí para que me acaricies antes de comenzar el día.
Que tus ojos se posen un momento sobre mis ojos.
Que acuda a mi trabajo sabiendo que Tú me acompañas, Amigo.
¡Pon tu música en mis oídos, mientras atravieso el desierto del ruido!
Que el destello de tu Amor bese las cumbres de mis pensamientos
y se detenga en el valle de la vida, donde madura la cosecha.
(Rabindranath Tagore)

CARESSÉ-MOI

Je viens vers vous pour que vous me caressiez avant le début de la journée.
Que vos yeux se reposent un peu dans mes yeux.
Que je vais travailler en sachant que vous êtes avec moi, mon ami.
Posez votre musique sur moi pendant que je travers le désert du bruit.
Puisse la lumière de ton amour embrasse les sommets de mes pensées
Et s'arrêter dans la vallée de la vie, Où la récolte mûrit.
(Rabindranath Tagore)



MONDAY MORNING PRAYER #2

GIVE US YOUR SPIRIT

DANOS TU ESPÍRITU

Danos tu Espíritu, Señor.
Donde no hay Espíritu, no puede brotar la vida.
Danos tu Espíritu, Señor.
Donde no hay Espíritu, lo único posible es el miedo.
Danos tu Espíritu, Señor.
Donde no hay Espíritu, aparecen los fantasmas.
Danos tu Espíritu, Señor.
Donde no hay Espíritu, la rutina lo invade todo.
Danos tu Espíritu, Señor,
Donde no hay Espíritu, no podemos reunirnos en tu nombre.
Danos tu Espíritu, Señor.
Donde no hay Espíritu, se olvidan las cosas esenciales.
Danos tu Espíritu, Señor.
Donde no hay Espíritu, no puede haber esperanza.

DONNE-NOUS TON ESPRIT

Donne-nous ton Esprit, Seigneur
Où il n'y a pas de l'Esprit, la vie ne peut pas germer
Donne-nous ton Esprit, Seigneur.
Où il n'y a pas de l'Esprit, la seule chose possible est la peur.
Donne-nous ton Esprit, Seigneur.
Où il n'y a pas de l'Esprit, apparaissent fantômes.
Donne-nous ton Esprit, Seigneur.
Où il n'y a pas de l'Esprit, la routine envahit tout.
Donne-nous ton Esprit, Seigneur.
Où il n'a pas de l'Esprit, nous ne pouvons pas nous rencontrer dans ton nom.
Donne-nous ton Esprit, Seigneur.
Où il n'y a pas de l'Esprit, les choses essentielles sont oubliées.
Donne-nous ton Esprit, Seigneur.
Où il n'y a pas de l'Esprit, il ne peut y avoir aucun espoir.

Give us your spirit, Lord
Where there is no spirit, no life is able to spring
Give us your spirit, Lord
Where there is no spirit, the only thing possible is fear.
Give us your spirit, Lord.
Where there is no spirit, ghosts appear.
Give us your spirit, Lord.
Where there is no spirit routine invades everything.
Give us your spirit, Lord.
Where there is no spirit we cannot meet in your name.
Give us your spirit, Lord.
Where there is no spirit essential things are forgotten.
Give us your spirit, Lord.
Where there is no spirit, hope is not possible.



TUESDAY MORNING PRAYER

AMORIS LAETITIA: NUESTRO AMOR COTIDIANO (nº 90-119).

- El amor es servicial: “Como decía San Ignacio de Loyola, el amor no se debe poner más en las obras que en las palabras” (nº 94).
- El amor no obra con dureza: “Entra en la vida del otro incluso cuando forma parte de nuestra vida, pide la delicadeza de una actitud no invasora, que renueve la confianza y el respeto” (nº 99).
- El amor no busca su propio interés: “Tomás de Aquino ha explicado que pertenece más a la caridad querer amar que querer ser amado” (nº 102).
- El amor no se irrita: “Nunca hay que terminar el día sin hacer las paces en la familia Y, ¿cómo debo hacer las paces? ¿Ponerme de rodillas? ¡No! Sólo un pequeño gesto, algo pequeño, y vuelve la armonía familiar. Basta una caricia, sin palabras” (nº 104).
- El amor no lleva cuentas del mal: “Un perdón que se fundamenta en una actitud positiva, que intenta comprender la debilidad ajena y trata de buscar excusas a la otra persona” (nº 105).
- Todo lo disculpa: “Implica limitar el juicio, contener la inclinación a lanzar una condena dura e implacable” (nº 112). “Los esposos que se aman y se pertenecen, hablan bien el uno del otro, intentan mostrar el lado bueno del cónyuge más allá de sus debilidades y errores” (nº 113).
- Todo lo cree: “El amor confía, deja en libertad, renuncia a controlarlo todo, a poseer, a dominar”. “Alguien que sabe que siempre sospechan de él, que lo juzgan sin compasión, que no lo aman de manera incondicional, preferirá guardar sus secretos, esconder sus caídas y debilidades, fingir lo que no es” (nº 115).
- Todo lo espera: “Siempre espera que sea posible una maduración, un sorpresivo brote de belleza, que las potencialidades más ocultas de su ser germinen algún día” (116).



TUESDAY MORNING PRAYER

AMORIS LAETITIA: OUR DAILY LOVE (nº 90-119)

Love is at the service of others : “As Saint Ignatius of Loyola said, “Love is shown more by deeds than by words” (nº 94)

Love is not rude: “Every day, entering into the life of another, even when that person already has a part to play in our life, demands the sensitivity and restraint which can renew trust and respect” (nº 99)

Love is generous: “Saint Thomas Aquinas explains that “it is more proper to charity to desire to love than to desire to be loved” (nº 102)

Love is not irritable or resentful: “My advice is never to let the day end without making peace in the family. “And how am I going to make peace? By getting down on my knees? No! Just by a small gesture, a little something, and harmony within your family will be restored. Just a little caress, no words are necessary” (nº 104)

Love forgives: “Forgiveness is rooted in a positive attitude that seeks to understand other people’s weaknesses and to excuse them” (nº 105)

Love bears all things: “It implies limiting judgment, checking the impulse to issue a firm and ruthless condemnation” (nº 112) “Married couples joined by love speak well of each other; they try to show their spouse’s good side, not their weakness and faults” (nº 113)

Love believes all things: “Love trusts, it sets free, it does not try to control, possess and dominate everything” “Those who know that their spouse is always suspicious, judgmental and lacking unconditional love, will tend to keep secrets, conceal their failings and weaknesses, and pretend to be someone other than who they are. (nº 115)

Love hopes all things: “The hope of one who knows that others can change, mature and radiate unexpected beauty and untold potential” (nº 116)



TUESDAY MORNING PRAYER

AMORIS LAETIIA: NOTRE AMOUR QUOTIDIEN (N ° 90-119).

- L'amour est serviable: «Comme disait saint Ignace de Loyola: l'amour doit se mettre plus dans les œuvres que dans les paroles » (no 94).
- L'amour ne fait rien d'inconvenant: «Entrer dans la vie de l'autre, même quand il fait partie de notre vie, demande la délicatesse d'une attitude qui n'est pas envahissante, qui renouvelle la confiance et le respect» (n° 99).
- L'amour ne cherche pas son intérêt : «Thomas d'Aquin a expliqué qu'il convient davantage à la charité d'aimer que d'être aimée » (n° 102).
- L'amour ne s'irrite pas: «Il ne faut jamais terminer la journée sans faire la paix en famille. Et comment dois-je faire la paix? Me mettre à genoux? Non! Seulement un petit geste, une petite chose et l'harmonie familiale revient » (No. 104).
- L'amour ne tient pas compte du mal : «Un pardon qui se fonde sur une attitude positive, qui essaye de comprendre la faiblesse d'autrui et cherche à trouver des excuses à l'autre personne» (n° 105).
- Excuse tout : « Cela implique de limiter le jugement, contenir le penchant à lancer une condamnation dure et implacable» (n° 112). « Les époux, qui s'aiment et s'appartiennent, parlent en bien l'un de l'autre, ils essayent de montrer le bon côté du conjoint au-delà de ses faiblesses et de ses erreurs» (n° 113).
- Croit tout: « L'amour fait confiance, il préserve la liberté, il renonce à tout contrôler, à posséder, à dominer». « Celui qui sait qu'on se méfie toujours de lui, qu'on le juge sans compassion, qu'on ne l'aime pas de manière inconditionnelle, préférera garder ses secrets, cacher ses chutes et ses faiblesses, feindre ce qu'il n'est pas » (no 115).
- Espère tout: « Il espère toujours qu'une maturation est possible, un jaillissement surprenant de la beauté, que les potentialités les plus cachées de son être germent un jour» (n° 116).



WEDNESDAY MORNING PRAYER

El señor habita en la familia real y concreta

con todos sus sufrimientos,
luchas, alegrías e intentos.

Cuando se vive en familia es difícil fingir
pero si el amor anima esa autenticidad,
el señor reina allí con su gozo y su paz.

La espiritualidad del amor familiar está hecha
de miles de gestos reales y concretos
y en esa variedad de dones y encuentros
Dios tiene su morada.

Una comunión familiar vivida
es unión íntima con Dios.

Si la familia logra concentrarse en Cristo

él unifica e ilumina toda la vida familiar.
Los dolores y angustias se experimentan
en comunión con la cruz del Señor
y el abrazo con él permite sobrellevar
los momentos de lo peor.

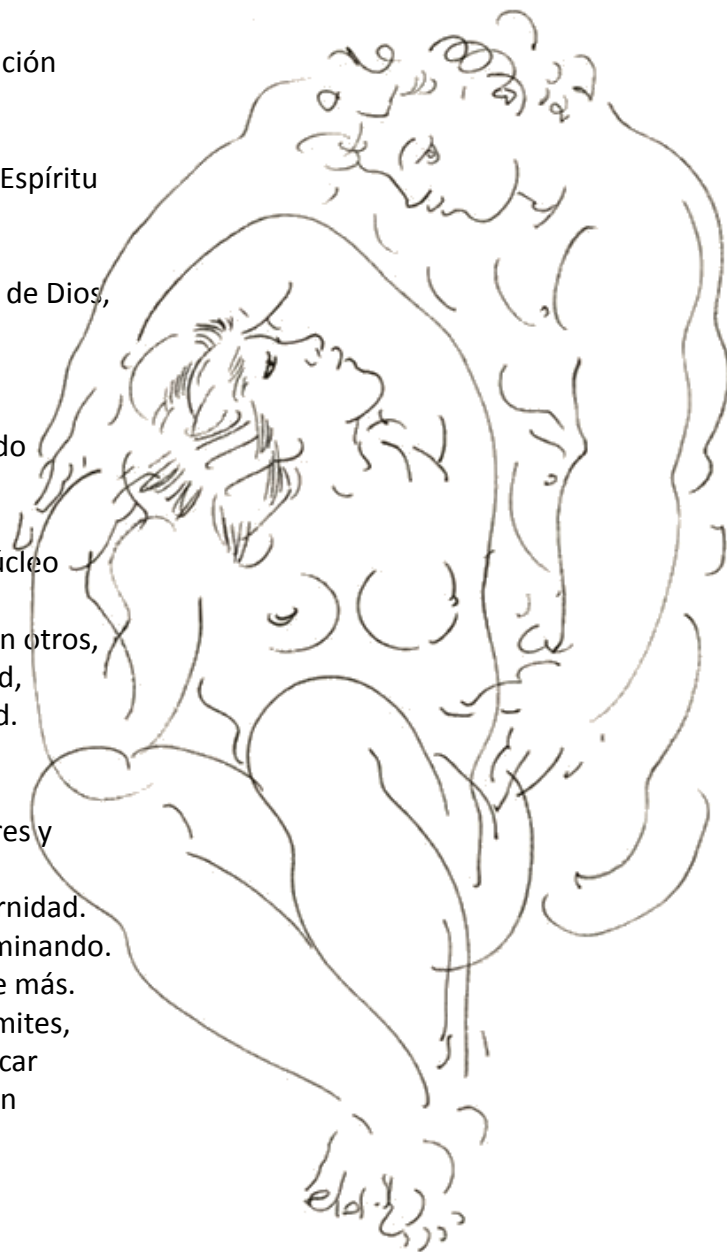
En los días amargos de la familia
hay una unión con Jesús
que puede evitar que se rompa el último
puente
que siempre lleva al amor.

Y los momentos de gozo, descanso, fiesta y
sexo
son participación en la vida plena de su
resurrección.

Los cónyuges conforman con diversos
gestos cotidianos el espacio en que
experimentan
la presencia mística del Señor.

La vida en pareja es una participación
en la obra fecunda de Dios
y cada uno es para el otro
una permanente provocación del Espíritu
¿Qué quieres que haga por ti?
Querer formar una familia
es animarse a ser parte del sueño de Dios,
es animarse a soñar con él,
es animarse a construir con él,
es animarse a jugarse con él
esta historia de construir un mundo
donde nadie se sienta solo.

Bajo el impulso del Espíritu, el núcleo
familiar
sale de sí para derramar su bien en otros,
para cuidarlos y buscar su felicidad,
particularmente en la hospitalidad.
Cuando la familia acoge y sale
hacia los demás,
especialmente hacia los más pobres y
abandonados,
es símbolo de la Iglesia y su maternidad.
Caminemos, familias, sigamos caminando.
Lo que se nos promete es siempre más.
No desesperemos por nuestros límites,
pero tampoco renunciemos a buscar
la plenitud de amor y de comunión
que el Señor nos prometió
y promete una y otra vez.



WEDNESDAY MORNING PRAYER

Le Seigneur vit dans des familles réelles et concrètes

avec toutes leurs souffrances combats, joies et tentatives.

Lorsque vous habitez en famille, il est difficile de prétendre

mais si l'amour encourage cette authenticité le Seigneur l'emporte avec sa joie et sa paix.

La spiritualité de l'amour de la famille est faite de des milliers de gestes concrets et réels et dans cette variété de cadeaux et de rencontres Dieu a sa résidence.

Une communion familiale vivante est une union intime avec Dieu.

Si la famille parvient à se concentrer sur Christ

il unifie et allume toute la vie familiale.

Les douleurs et les soucis sont expérimentés en communion avec la croix du Seigneur et un câlin avec lui permet de surmonter les pires moments.

Dans les jours amers avec la famille il y a une union avec Jésus

cela peut éviter la rupture du dernier pont ce qui guide toujours l'amour.

Et les moments de joie, de repos, de fête et de sexe

sont des participations dans la pleine vie de sa résurrection.

Les conjoints créent avec divers gestes quotidiens l'espace où ils expérimentent la présence mystique du Seigneur.

La vie conjugale est une participation dans le travail fructueux de Dieu et chacun est pour l'autre une provocation permanente de l'Esprit
Que voulez-vous que je fasse lui pour vous?

Il veut que vous voulez fonder une famille
Il invité à faire partie du rêve de Dieu,
Il encourage à rêver,
Il encourage à construire avec lui,
Il invite à jouer avec lui
à cette histoire de la construction d'un monde où personne ne se sent seul.

Sous l'impulsion de l'Esprit, le noyau familial
Sorte de lui-même pour répartir le bien aux autres,
Pour prendre soin d'eux et chercher leur bonheur,
en particulier dans l'hospitalité.
Quand la famille accueille et se consacre à autrui, spécialement aux pauvres et abandonnés c'est un symbole de l'Eglise et sa maternité.
Marchons familles, continuons à cheminer.
Ce que nous promet toujours est plus.
Ne désespérez pas sur nos limites, mais ne renoncez à la recherche de la plénitude de l'amour et de communion que le Seigneur nous a promis et il promet encore et encore.



WEDNESDAY MORNING PRAYER

The Lord lives in real and concrete families

with all their sufferings
fights, joys and tries.

When you live as a family it is difficult to pretend
but if love encourage this authenticity
the Lord prevail there with his joy and his peace.
The spirituality of family love is made of
thousands of real and concrete gestures
and in this variety of gifts and meetings
God has his residence.

A lived familiar communion
Is an intimate union with God.

If the family manages to concentrate on Christ

he unifies and lights all the family life.
Pains and worries are experimented
in communion with the Lord's cross
and a hug with him allows dealing
with the worst moments.

In the bitter days with the family
there is a union with Jesus
that can avoid the last bridge's break
which always guide to love.
And promises again and again.

Married life is participation

in the fruitful work of God
and each one is for the other
a permanent provocation of the spirit
What do you want him to do for you?

To want to form a family
It's daring to be part of God's dream,
It's daring to dream with him,
It's daring to play with him
with this story of building a world
where nobody could feel alone.

Under the impetus of the spirit, the family's heart

comes out of himself and shares the good in
others,
caring about them and searching for
happiness,
particularly in hospitality.

When family receives and comes out
towards the others ,
specially towards the poorest and more
abandoned
that's a Church's symbol and a symbol of her
maternity.

Keep on walking families, keep on walking
what we are promised is always more.

Do not despair for our limits,
Either do not give up looking for
the fullness of love and communion
that the Lord promised us

